



ЛАТИНСЬКА МОВА У МЕДИЧНІЙ ТА ЮРИДИЧНІЙ ГАЛУЗІ

Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</i>
Статус дисципліни	<i>Вибіркова</i>
Форма навчання	<i>очна(денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>3 курс, весняний семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>4 кредити ЕКТС / 120 годин (54 аудиторних годин, 66 годин СРС)</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>Залік</i>
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua/Schedules/ViewSchedule.aspx?v=5c6b3d95-4f65-4a81-b8dd-822875651ce4
Мова викладання	<i>Українська</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>к. філол.н., доц. Борбенчук Ірина Миколаївна borbenchuk.iryana@iil.kpi.ua</i>
Розміщення курсу	https://classroom.google.com

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Мета дисципліни полягає в тому, щоб надати студентам уявлення про основні з етапами розвитку медичної та юридичної латини, специфікою формування медичної та юридичної термінології, значення латинської медичної й юридичної термінології у процесі термінологічного формування в українській та англійській мові. Досягнення мети передбачає ознайомлення з джерелами медичної та юридичної термінології, здобутками римських юристів і їхнім внеском у процес становлення й кодифікації Римського права, основними досягненнями й теоріями римських лікарів у медичній науці, сентенціями римських філософів, юристів, літераторів на медичну та юридичну тематику.

Успішне опанування дисципліни передбачає такі *результати навчання*:

- для самостійного дослідження термінології і основних закономірностей її функціонування в синхронічному і діяхронічному аспектах;
- для реферування наукової літератури;
- для самостійної науково-дослідної лінгвістичної роботи із застосуванням різноманітних методів і прийомів;
- для критичного аналізу наукової літератури і застосування теоретичних та практичних знань у власних наукових дослідженнях.

В результаті засвоєння вибіркового освітнього компоненту формується низка фахових *компетентностей*:

- здатність оперувати загальноприйнятими робочими визначеннями основних понять і категорій лінгвістики;

- володіючи методологією і методикою різних наукових напрямів і шкіл, здійснювати самостійне наукове дослідження мовних явищ;
- проводити аналіз наукових здобутків античних та новітніх лінгвістичних традицій.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент належить до циклу професійної підготовки. Обов'язковими передумовами для вивчення дисципліни є успішне засвоєння нормативних освітніх компонентів «Вступ до романо-германського мовознавства. Латинська мова», «Сучасна українська мова», «Вступ до філософії».

3. Зміст навчальної дисципліни

Форма навчання	Всього		Розподіл навчального часу та видами занять		Контрольні заходи	
	кредитів	годин	практичні	СРС	МКР	Семестрова атестація
Денна	4	120	54	66	-	Залік

Тематичний план освітнього компонента

Розділ 1 Історія розвитку медичної науки

Тема 1.1. Періодизація історії медицини. Вірування і медицина. Медицина стародавнього світу (Єгипет, Месопотамія, Вавилон, Китай).

Тема 1.2. Медицина Греції та Риму. Діяльність Гіппократа, Асклепіада. Трактат Лукреція «Про природу речей» («De rerum natura»).

Тема 1.3. Соран з Ефеса (II ст. н. е.) і його праці «Про гострі та хронічні захворювання» (De morbis acutis & chronicis), «Про жіночі недуги» (Gynekaia). Видатні медики Діоскорід (I ст. н.е.), Аретей Каппадокійський (I-II ст. н.е.), Руф Ефеський (II ст. н. е.).

Тема 1.4. Теоретик медицини Авл Корнелій Цельс (30 р. до н. е - 45 р. н. е.) і його трактат «De medicina». Основоположник експериментальної медицини Гален (131-210 pp.) і його трактат «Метод лікування» (De methodo medendi).

Розділ 2. Латинська мова в системі медичної науки

Тема 2.1. Медицина раннього і середнього середньовіччя. Цивільні медичні школи. «Civitas Hippocratica» («Товариство Гіппократа»), школа в Салерно.

Тема 2.2. Середньовічні трактати й підручники з медицини («Rolandina», 1170 p.), «Antidotarium», 1290 p.). Викладання медицини в перших західноєвропейських університетах.

Тема 2.3. Стандарти медичного обслуговування. Хірургічні інструменти, Гідролікувальні і спортивно-розважальні споруди (терми).

Тема 2.4. Латинські сентенції у медичній науці. Міфологія у медицині.

Розділ 3. Основи медичної термінології

Тема 3.1. Анатоми-гістологічна термінологія.

Тема 3.2. Клінічна термінологія.

Тема 3.3. Фармацевтична термінологія.

Тема 3.4. Творення медичної термінології в англійській мові.

Розділ 4. Латинські джерела правоутворення. Римське право, його значення в історії правового розвитку людства

Тема 4.1. Етапи розвитку юридичної латини.

Тема 4.2. Джерела римського права. «Leges Doudecim Tabularum» та його подальша рецепція.

Тема 4.3. Кодифікація римського права: термінологічний пошук.

Тема 4.4. Digesta Юстиніана (528-565 pp.).

Розділ 5. Основи римського приватного права

Тема 5.1. Право власності у Римі.

Тема 5.2. Право на речі.

Тема 5.3. Типи договорів та система позовів у Римі.

Тема 5.4. Правова діяльність відомих юристів.

Тема 5.5. Сімейне право.

Розділ 6. Сучасна юридична терміносистема латинської етимології

Тема 6.1. Ознаки юридичних термінів. Класифікація та функції.

Тема 6.2. Загально-ділова лексика в юриспруденції.

Тема 6.3. Процесуальні юридичні вислови.

Тема 6.3. Крилаті вислови юридичної тематики.

Тема 6.4. Творення юридичної термінології в англійській мові.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. Дерев'янченко Н. В., Литовська О. В. Латинська мова та медична термінологія: навчальний посібник (для студентів вищих мед. навч. закладів). Харків : ХНМУ, 2017. 172 с.
2. Мирза С. С. Основи римського права. Альбом схем: Наочний посібник. Одеса: ОДУВС, 2014. 112 с. Режим доступу: <http://dcmaup.com.ua/assets/files/mirza-s.-s.-osnovi-rimskogo-prava..pdf>
3. Скорина Л.П., Чуракова Л.П. Латинська мова для юристів: Підручник. К.: Атіка, 2006. 416 с.

Додаткова література:

4. Баклаженко Ю.В., Борбенчук І.М. Латинська мова у медичній та юридичній галузі: Навчально-методичний комплекс дисципліни [Електронний ресурс] навч. посіб. для студ. спеціальності 035 «Філологія». Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 90 с. Режим доступу: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/46212>
5. Латинська фразеологія для майбутніх юристів [Текст] : навчальний посібник для організації практичних занять і самостійного вивчення дисципліни «Латинська мова» : Державний вищий навчальний заклад «Українська академія банківської справи Національного банку України» [уклад.: Р. В. Миленкова, А.В. Різниченко]. Суми : ДВНЗ «УАБС НБУ», 2015. 76 с. Режим доступу: https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/51783/3/Mylenkova_Riznychenko_Latin.pdf;jsessionid=36229CB427F6FBC9C732714D163478CF

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

№ ПЗ	Тема	Аудиторні години
1	Розділ. 1 Історія розвитку медичної науки Тема 1.1. Періодизація історії медицини. Вірування і медицина. Медицина стародавнього світу (Єгипет, Месопотамія, Вавилон, Китай).	2
2	Тема 1.2. Медицина Греції та Риму. Діяльність Гіппократа, Асклепіада. Трактат Лукреція «Про природу речей» («De rerum natura»).	2
3	Тема 1.3. Соран з Ефеса (II ст. н. е.). і його праці «Про гострі та хронічні захворювання» (De morbis acutis & chronicis), «Про жіночі недуги» (Gynekaia). Видатні медики Діоскорід (I ст. н.е.), Аретей Каппадокійський (I-II ст. н.е.), Руф Ефеський (II ст. н. е.).	2
4	Тема 1.4. Теоретик медицини Авл Корнелій Цельс (30 р. до н. е - 45 р. н. е.) і його трактат «De medicina». Основоположник експериментальної медицини Гален (131-210 pp.) і його трактат «Метод лікування» (De methodo medendi).	2

5	Розділ 2. Латинська мова в системі медичної науки Тема 2.1. Медицина раннього і середнього середньовіччя. Цивільні медичні школи. «Civitas Hippocratica» («Товариство Гіппократа»), школа в Салерно.	2
6	Тема 2.2. Середньовічні трактати й підручники з медицини («Rolandina», 1170 р.), «Antidotarium», 1290 р.). Викладання медицини в перших західноєвропейських університетах.	2
7	Тема 2.3. Стандарти медичного обслуговування. Хірургічні інструменти, Гідролікувальні і спортивно-розважальні споруди (терми).	2
8	Тема 2.4. Латинські сентенції у медичній науці. Міфологія у медицині.	2
9	Розділ 3. Основи медичної термінології Тема 3.1. Анатомо-гістологічна термінологія. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
10	Тема 3.2. Клінічна термінологія. Практичне завдання: виконання впра за темою заняття.	2
11	Тема 3.3. Фармацевтична термінологія. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
12	Тема 3.4. Творення медичної термінології в англійській мові. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
13	Розділ 4. Латинські джерела правоутворення. Римське право, його значення в історії правового розвитку людства Тема 4.1. Етапи розвитку юридичної латини.	2
14	Тема 4.2. Джерела римського права. «Leges Doudecim Tabularum» та його подальша рецепція.	2
15	Тема 4.3. Кодифікація римського права: термінологічний пошук.	2
16	Тема 4.4. Digesta Юстиніана (528-565 pp.).	2
17	Розділ 5. Основи римського приватного права Тема 5.1. Право власності у Римі.	2
18	Тема 5.2. Право на речі.	2
19	Тема 5.3. Типи договорів та система позовів у Римі.	2
20	Тема 5.4. Правова діяльність відомих юристів.	2
21	Тема 5.5. Сімейне право.	2
22	Розділ 6. Сучасна юридична терміносистема латинської етимології Тема 6.1. Ознаки юридичних термінів. Класифікація та функції.	2
23	Тема 6.2. Загально-ділова лексика в юриспруденції. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
24	Тема 6.3. Процесуальні юридичні вислови. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
25	Тема 6.4. Крилаті вислови юридичної тематики. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
26	Тема 6.5. Творення юридичної термінології в англійській мові. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
27	Підвищення рейтингу. Залік.	2
Всього:		54

6. Самостійна робота студента/аспіранта

№ ПЗ	Тема	СРС
1	Розділ 1 Історія розвитку медичної науки Тема 1.1. Періодизація історії медицини. Вірування і медицина. Медицина стародавнього світу (Єгипет, Месопотамія, Вавілон, Китай). Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
2	Тема 1.2. Медицина Греції та Риму. Діяльність Гіппократа, Асклепіада. Трактат Лукреція «Про природу речей» («De rerum natura»). Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
3	Тема 1.3. Соран з Ефеса (II ст. н. е.) і його праці «Про гострі та хронічні захворювання» (De morbis acutis & chronicis), «Про жіночі недуги» (Gynekaia).	2

	<p>Видатні медики Діоскорід (I ст. н.е.), Аретей Каппадокійський (I-II ст. н.е.), Руф Ефеський (II ст. н. е.).</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	
4	<p>Тема 1.4. Теоретик медицини Авл Корнелій Цельс (30 р. до н. е - 45 р. н. е.) і його трактат «De medicina». Основоположник експериментальної медицини Гален (131-210 рр.) і його трактат «Метод лікування» (De methodo medendi).</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	3
5	<p>Розділ 2. Латинська мова в системі медичної науки</p> <p>Тема 2.1. Медицина раннього і середнього середньовіччя. Цивільні медичні школи. «Civitas Hippocratica» («Товариство Гіппократа»), школа в Салерно.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
6	<p>Тема 2.2. Середньовічні трактати й підручники з медицини («Rolandina», 1170 р.), «Antidotarium», 1290 р.). Викладання медицини в перших західноєвропейських університетах.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
7	<p>Тема 2.3. Стандарти медичного обслуговування. Хірургічні інструменти, Гідролікувальні і спортивно-розважальні споруди (терми).</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
8	<p>Тема 2.4. Латинські сентенції у медичній науці. Міфологія у медицині.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
9	<p>Розділ 3. Основи медичної термінології</p> <p>Тема 3.1. Анатомо-гістологічна термінологія</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
10	<p>Тема 3.2. Клінічна термінологія.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
11	<p>Тема 3.3. Фармацевтична термінологія.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
12	<p>Тема 3.4. Творення медичної термінології в англійській мові.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	3
13	<p>Розділ 4. Латинські джерела правоутворення. Римське право, його значення в історії правового розвитку людства</p> <p>Тема 4.1. Етапи розвитку юридичної латини.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
14	<p>Тема 4.2. Джерела римського права. «Leges Doudecim Tabularum» та його подальша рецепція.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
15	<p>Тема 4.3. Кодифікація римського права: термінологічний пошук.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
16	<p>Тема 4.4. Digesta Юстиніана (528-565 рр.).</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
17	<p>Розділ 5. Основи римського приватного права</p> <p>Тема 5.1. Право власності у Римі.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
18	<p>Тема 5.2. Право на речі.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
19	<p>Тема 5.3. Типи договорів та система позовів у Римі.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
20	<p>Тема 5.4. Правова діяльність відомих юристів.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	3
21	<p>Тема 5.5. Сімейне право.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	3
22	<p>Розділ 6. Сучасна юридична терміносистема латинської етимології</p> <p>Тема 6.1. Ознаки юридичних термінів. Класифікація та функції.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	2
23	<p>Тема 6.2. Загально-ділова лексика в юриспруденції.</p> <p>Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.</p>	3

24	Тема 6.3. Процесуальні юридичні вислови. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	3
25	Тема 6.4. Крилаті вислови юридичної тематики. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
26	Тема 6.5. Творення юридичної термінології в англійській мові. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
27	Підвищення рейтингу. Залік.	6
Всього:		66

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування практичних занять, активна робота на них і виконання домашніх завдань необхідні для, розвитку практичних навичок і компетентностей та досягнення програмних результатів навчання загалом. Перед практичним заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує на гуглдиску або в онлайн середовищі Google Classroom, доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують через повідомлення у групі в Telegram/Viber/ WhatsApp або Електронному кампусі. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують у свої папки на гуглдиску або здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – *1 тиждень з моменту отримання або згідно з інструкціями викладача*. Завдання, подані на перевірку після закінчення визначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом визначеного терміну з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше 25 практичного заняття. Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

Поточний контроль. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: https://document.kpi.ua/2020_7-137. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 6. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проєктах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний

інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагиату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Процедурю деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Інклюзивне навчання. Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за PCO першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Оцінювання та поточний контроль. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях і захисту індивідуального завдання в кінці семестру. *Рейтинг* студентів з освітнього компоненту складається з балів, отриманих за:

- 1) роботу на 25 практичних заняттях;
- 2) виконання завдань поточного контролю;
- 3) виконання завдань рубіжного контролю.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	50%	2	25	50
2.	Поточний контроль	22%	22	1	22
3.	Рубіжний контроль	28%	28	1	28
	Всього				100

Максимальний ваговий бал за роботу на практичному занятті – 2 бали:

- «відмінно» - 1,8 – 2 бали;
- «добре» - 1,5 – 1,7 балів;
- «задовільно» - 1,2 – 1,4 бали.
- «незадовільно» - 0 балів

Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях.

“відмінно” – Високий рівень роботи на практичних заняттях (критерії: якість виконання завдань, якість презентації, використання мови) 1,8 – 2 бали;

“добре” – Належний рівень роботи на практичному занятті (критерії: якість виконання завдань, якість презентації, використання мови) 1,5 – 1,7 балів;

“задовільно” – Задовільний рівень роботи на практичному занятті (критерії: якість виконання завдань, якість презентації, використання мови) 1,2 – 1,4 бали.

Робота поточного контролю виконується письмово та включає 22 тестових завдання, кожна правильна відповідь оцінюється в 1 бал. Максимальний ваговий бал за роботу поточного контролю – 22 бали.

«відмінно» - 19,8 – 22 бали;

«добре» - 16,5 – 19,7 балів;

«задовільно» - 13,2 – 16,4 бали;

«незадовільно» - 0 балів.

Критерії оцінювання роботи поточного контролю.

«відмінно» - високий рівень виконання завдання - 19,8 – 22 бали;

«добре» - належний рівень виконання завдання (1-2 незначні помилки) - 16,5–19,7 балів;

«задовільно» - задовільний рівень виконання завдання (3-4 незначні помилки, 2-3 суттєві помилки) - 13,2–16,4 бали;

«незадовільно» - незадовільний рівень виконання завдання – 0 балів.

Робота рубіжного контролю виконується письмово та складається з двох частин:

- перша частина включає 14 тестових завдань, кожна правильна відповідь оцінюється в 1 бал;

- друга частина – відповідь на питання за однією із тем курсу (14 балів).

Максимальний ваговий бал за завдання рубіжного контролю – 28 балів.

«відмінно» - 25,2 – 28 балів;

«добре» - 21 – 25,1 бали;

«задовільно» - 16,8 – 20 балів;

«незадовільно» - 0 балів.

Критерії оцінювання роботи другого завдання рубіжного контролю.

«відмінно» - 12,6–14 бали – високий рівень виконання завдання, що демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й повну сформованість фахових компетентностей за відповідним освітнім компонентом, зазначених у п. 1 цього силабусу (не менше 90% потрібної інформації);

«добре» - 10,5– 12,5 балів – виконання всіх завдань з деякими помилками та/або неточностями, які свідчать про ґрунтовне розуміння теоретичних основ дисципліни й сформованість фахових компетентностей за цим освітнім компонентом на високому рівні (не менше 75% потрібної інформації); Належний рівень виконання завдання (1-2 незначні помилки);

«задовільно» - 8,4–10,4 бали - неповне виконання завдань з низкою помилок та/або неточностей, при якому студент демонструє фрагментарні знання з дисципліни (не менше 60% потрібної інформації);

«незадовільно» – 0 балів – завдання не виконано або виконано незадовільно, що свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь (менше 60% потрібної інформації).

Календарний контроль провадиться на 7-8 та 14-15 тижнях весняного семестру як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу здобувачем вищої освіти. Для отримання позитивної оцінки з календарного контролю поточний рейтинг здобувача повинен становити не менше 50% від максимально можливого на час проведення цього контролю.

Критерій		I календарний контроль	II календарний контроль
Термін календарного контролю		8-ий тиждень	15-ий тиждень
Умови отримання атестації	Поточний рейтинг	≥ 11 балів	≥ 24 бали

Семестровий контроль у формі заліку проводиться на останньому занятті з освітнього компонента. Здобувач отримує позитивну залікову оцінку за результатами його роботи протягом семестру, якщо у підсумку він набрав не менше 60 балів та виконав умови допуску до семестрового контролю.

Умовою допуску до семестрового контролю є позитивна оцінка з рубіжного контролю (≥ 20 балів).

Студент виконує залікову контрольну роботу, якщо а) він виконав умови допуску до заліку, але його підсумковий рейтинг за семестр нижчий за 60 балів; б) він хоче підвищити поточну оцінку з освітнього компонента.

Якщо здобувач виконує *залікову контрольну роботу*, його попередній рейтинг скасовується і він отримує остаточну оцінку за її результатами. Залікова контрольна робота оцінюється у 100 балів і містить завдання за темами освітнього компонента.

Залікова контрольна робота проводиться у письмовій формі, складається з двох практичних завдань. Перше завдання передбачає виконання тесту; друге завдання – розкрити тему одного питання.

Ваговий бал за кожне із завдань – 50 балів.

Виконання першого завдання залікової роботи оцінюється за такою шкалою:

- «відмінно» – безпомилкове виконання завдань тесту. Допускаються одна чи дві помилки – 45-50 балів.
- «добре» – повне виконання завдання та виконання завдання з незначними помилками – 30-44 балів.
- «задовільно» – неповне виконання завдання та виконання завдання з кількома незначними помилками – 15-29 балів.
- «незадовільно» – незадовільна відповідь, виконання менше 60% контрольного завдання – 0 балів.

Виконання другого завдання залікової роботи оцінюється за такою шкалою:

- «відмінно» – безпомилкове виконання завдання, тема розкрита повністю. Допускаються одна чи дві помилки – 45-50 балів.
- «добре» – повне виконання завдання та виконання завдання з незначними помилками; текст здебільшого описує відеоряд; зв'язне, лексично коректне письмове мовлення при перекладі, з декількома граматичними помилками – 30-44 балів.
- «задовільно» – неповне виконання завдання та виконання завдання з кількома незначними помилками; – 15-29 балів.
- «незадовільно» – незадовільна відповідь, виконання менше 60% контрольного завдання – 0 балів.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре

84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

9.1. На залікову контрольну роботу винесено тематичний матеріал, прописаний у п. 5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено доцентом кафедри ТПП АМ, к. філол. н. Борбенчук І. М.

Ухвалено кафедрою ТППАМ (протокол №1 від 31 серпня 2022 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету (протокол №1 від 31 серпня 2022 р.)